وثائق الدورة الكاملة الثالثة للجنة المركزية الثامنة عشرة للحزب الشيوعي الصيني

دار النشر باللغات الأجنبية

وثائق الدورة الكاملة الثالثة للجنة المركزية الثامنة عشرة للحزب الشيوعي الصيني

中国科学技术大学
图书馆藏

دار النشر باللغات الأجنبية

图书在版编目(CIP)数据

中国共产党第十八届中央委员会第三次全体会议文件汇编：阿拉伯文. —北京: 外文出版社, 2013

ISBN 978-7-119-08646-0

I. ①中… II. III. ①中国共产党十八届三中全会（2013）－文件－汇编－阿拉伯语 IV. ①D220

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第291667号

中国互联网新闻中心网址：
http://www.china.org.cn
电子信箱：
infornew@public.bta.net.cn
webmaster@china.org.cn

中国共产党第十八届中央委员会
第三次全体会议文件汇编

外文出版社有限责任公司出版
（中国北京百万庄大街24号）
邮政编码 100037
北京蓝空印刷厂印刷
中国国际图书贸易集团有限公司发行
（中国北京车公庄西路35号）
北京邮政信箱第399号 邮政编码 100044
2013年（大32开）第1版
2013年第1版第1次印刷
（阿）
ISBN 978-7-119-08646-0
05800

الطبعة الأولى عام ٢٠١٣

ISBN 978-7-119-08646-0
© دار النشر باللغات الأجنبية (شركة محدودة)، بكين، الصين، عام ٢٠١٣
الناشر: دار النشر باللغات الأجنبية (شركة محدودة)
٢٤ شارع باي وان تشوانغ، بكين، الصين
الرمز البريدي: ١٠٠٠٣٧
http://www.flp.com.cn
E-mail: flp@cipg.org.cn
التوزيع: الشركة الصينية العالمية لتجارة الكتب
٣٥ شارع تشه قونغ تشوانغ الغربي، بكين، الصين
الرمز البريدي: ١٠٠٠٤٤
ص. ب ٣٩٩، بكين، الصين
طبع في جمهورية الصين الشعبية

الفهرس

بيان الدورة الكاملة الثالثة للجنة المركزية الثامنة عشرة للحزب الشيوعي الصيني
(أجيز في ١٢ نوفمبر ٢٠١٣ في الدورة الكاملة الثالثة للجنة المركزية الثامنة عشرة للحزب الشيوعي الصيني) ١

قرار اللجنة المركزية للحزب الشيوعي الصيني بشأن القضايا الرئيسية الخاصة بتعميق الإصلاح على نحو شامل
(أجيز في ١٢ نوفمبر ٢٠١٣ في الدورة الكاملة الثالثة للجنة المركزية الثامنة عشرة للحزب الشيوعي الصيني) ١٣

توضيح حول «قرار اللجنة المركزية للحزب الشيوعي الصيني بشأن القضايا الرئيسية الخاصة بتعميق الإصلاح على نحو شامل»
شي جين بينغ ٦٨

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

بيان الدورة الكاملة الثالثة للجنة المركزية الثامنة عشرة للحزب الشيوعي الصيني

(أجيز في ١٢ نوفمبر ٢٠١٣ في الدورة الكاملة الثالثة للجنة المركزية الثامنة عشرة للحزب الشيوعي الصيني)

انعقدت الدورة الكاملة الثالثة للجنة المركزية الثامنة عشرة للحزب الشيوعي الصيني في الفترة ما بين ٩ و١٢ نوفمبر ٢٠١٣ في بكين.

حضر ٢٠٤ أعضاء و١٦٩ عضوا احتياطيا باللجنة المركزية للحزب الشيوعي الصيني هذه الدورة الكاملة. وحضر هذه الدورة أعضاء اللجنة الدائمة للجنة المركزية لفحص الانضباط للحزب ومسؤولو الجهات المعنية كمراقبين. وحضر الدورة بعض المندوبين على المستوى القاعدي من نواب المؤتمر الوطني الثامن عشر للحزب وبعض الخبراء والعلماء كمراقبين أيضا.

ترأس المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي الصيني الدورة الكاملة. وألقى الأمين العام للجنة المركزية للحزب شي جين بينغ خطابا مهما.

استمعت الدورة الكاملة وناقشت تقرير العمل الذي كلف المكتب السياسي للجنة الحزب المركزية شي جين بينغ بتقديمه، وأجازت «قرار اللجنة المركزية للحزب الشيوعي الصيني بشأن القضايا الرئيسية الخاصة بتعميق الإصلاح على نحو شامل» بعد النظر والمناقشة فيه. وقدم شي جين بينغ توضيحا حول «القرار (المسودة القابلة للنقاش)»

للدورة الكاملة.

أكدت الدورة الكاملة، بصورة مستفيضة، أعمال المكتب السياسي للجنة الحزب المركزية بعد المؤتمر الوطني الثامن عشر للحزب. ورأت بالإجماع أنه أمام الوضع الدولي المعقد جدا ومهام الإصلاح والتنمية والاستقرار المحلية الشاقة، طبق المكتب السياسي للجنة الحزب المركزية، بصورة شاملة، روح المؤتمر الوطني الثامن عشر للحزب والدورتين الكاملتين الأولى والثانية للجنة المركزية الثامنة عشرة للحزب، ورفع الراية العظيمة للاشتراكية ذات الخصائص الصينية عاليا، واتخذ نظرية دنغ شياو بينغ وأفكار "التمثيلات الثلاثة" الهامة ومفهوم التنمية العلمي كمرشد، وقاد كل الحزب وكل الجيش وشعب البلاد بمختلف قومياته مع الاتحاد معهم، وتمسك بمحور العمل العام المتمثل في تحقيق التقدم بخطوات ثابتة، وركز الجهود على استقرار النمو وتعديل الهيكل ودفع الإصلاح، وواجه شتى المخاطر والتحديات برباطة جأش، ودفع، بصورة شاملة، البناء الاقتصادي والبناء السياسي والبناء الثقافي والبناء الاجتماعي وبناء الحضارة الإيكولوجية للاشتراكية، ودفع، بصورة شاملة، المشروع العظيم الجديد لبناء الحزب، ودفع حركة التوعية والممارسة التطبيقية لخط الجماهير للحزب بثبات، وحقق تقدما جديدا في مختلف الأعمال، ودفع تمتع كل أبناء الشعب بالمزيد من ثمار التنمية على نحو أكثر إنصافا، وحقق بداية جيدة في السنة الأولى من فترة تنفيذ وتطبيق روح المؤتمر الوطني الثامن عشر للحزب.

قدرت الدورة الكاملة تقديرا عاليا الممارسات التطبيقية الناجحة والإنجازات العظيمة التي حققها الإصلاح والانفتاح منذ انعقاد الدورة الكاملة الثالثة للجنة المركزية الحادية عشرة للحزب قبل ٣٥ عاما، وبحثت في القضايا الرئيسية الخاصة بتعميق الإصلاح على نحو شامل، ورأت أن عملية الإصلاح والانفتاح ثورة عظيمة جديدة يقود الحزب أبناء الشعب بمختلف قومياتهم في كل أنحاء البلاد للقيام بها في الظروف التاريخية الجديدة، وأبرز الخصائص للصين المعاصرة، والخيار الحيوي لتقرير مصير الصين المعاصرة،

والسلاح المهم لجعل قضية الحزب والشعب تلحق بركب العصر بخطى كبرى. كما رأت أنه أمام الظروف الجديدة والمهام الجديدة، إنجاز بناء مجتمع رغيد الحياة على نحو شامل، وبالتالي إنجاز بناء دولة اشتراكية حديثة وغنية وقوية وديمقراطية ومتحضرة ومتناغمة، وتحقيق الحلم الصيني بالنهضة العظيمة للأمة الصينية، يتطلب ذلك كله بالضرورة تعميق الإصلاح على نحو شامل انطلاقا من نقطة بداية تاريخية جديدة.

أكدت الدورة الكاملة أن تعميق الإصلاح على نحو شامل يتطلب بالضرورة أن نرفع عاليا الراية العظيمة للاشتراكية ذات الخصائص الصينية ونعمل، باعتبار الماركسية – اللينينية وأفكار ماو تسي تونغ ونظرية دنغ شياو بينغ وأفكار "التمثيلات الثلاثة" الهامة ومفهوم التنمية العلمي كمرشد، على تعزيز الثقة وحشد التوافق وتوحيد التخطيط وتعزيز تضافر الجهود والتمسك باتجاه الإصلاح نحو اقتصاد السوق الاشتراكي مع اتخاذ تعزيز الإنصاف والعدالة الاجتماعيين وزيادة رفاهية الشعب كنقطة انطلاق وهدف نهائي، ومواصلة تحرير العقول وتحرير وتطوير القوى المنتجة الاجتماعية وتحرير وتعزيز القوة الحيوية الاجتماعية، والتخلص بحزم من كل جوانب القصور للنظم والآليات، سعيا وراء فتح آفاق أوسع للقضية الاشتراكية ذات الخصائص الصينية.

أشارت الدورة الكاملة إلى أن الهدف العام من تعميق الإصلاح على نحو شامل هو إكمال وتحسين وتطوير نظام الاشتراكية ذات الخصائص الصينية، ودفع تحديث منظومة الحوكمة وقدرة الحوكمة للدولة. ويجب إيلاء المزيد من الاهتمام لنظامية الإصلاح وشموليته وتناسقيته، وتسريع تطوير اقتصاد السوق الاشتراكي والسياسة الديمقراطية والثقافة المتقدمة والمجتمع المتناغم والحضارة الإيكولوجية، حتى يتسنى لجميع العمالة والمعرفة والتكنولوجيا والإدارة ورؤوس الأموال إطلاق عنان حيويتها، حيث تتدفق جميع مصادر الثروة الاجتماعية بالكامل، وتنفع ثمار التنمية كل أبناء الشعب بكمية أكبر وعلى نحو أكثر إنصافا.

أشارت الدورة الكاملة إلى أن تعميق إصلاح النظام الاقتصادي ينبغي أن يتمحور

باهتمـــام حول تمكين الســـوق من لعب دور حاســـم في توزيع الموارد، ويجب التمســـك بالنظام الاقتصادي الأساســـي وإكماله وتحسينه، والإســـراع بإكمال منظومة الأسواق الحديثـــة، ومنظومة التعديل والســـيطرة الكلية، ومنظومة الاقتصاد المنفتح، والإســـراع بتحويل نمط النمو الاقتصادي، وتســـريع بناء دولة مبدعة، ودفع عجلة التنمية الاقتصادية علـــى نحو أكثر كفاءة وأكثر إنصافا واســـتدامة؛ وأن تعميق إصلاح النظام السياســـي ينبغي أن يتمحور باهتمام حول التمســـك بالتوحيد العضوي بين قيادة الحزب وســـيادة الشعب وحكم الدولة طبقا للقانون، ويجب الإســـراع بدفع العملية المؤسسية والمعيارية والمنهجية للسياســـة الديمقراطية الاشـــتراكية، وبناء دولة اشـــتراكية يحكمها القانون، وتطوير الديمقراطية الشـــعبية على نحو أوســـع وأوفر وأكمل؛ وأن تعميق إصلاح النظام الثقافي ينبغي أن يتمحور باهتمام حول إقامة منظومة للقيم الجوهرية الاشـــتراكية وبناء دولة اشـــتراكية قوية ثقافيا، ويتعين الإســـراع بإكمال وتحســـين نظام الإدارة الثقافية وآلية الإنتاج والعمل الثقافيين، وإنشاء وإكمال منظومة للخدمات الثقافية العامة الحديثة ومنظومة للأسواق الثقافية الحديثة، ودفع التطور والازدهار الكبيرين للثقافة الاشتراكية؛ وأن تعميق إصلاح النظام الاجتماعي ينبغي أن يتمحور باهتمام حول ضمان وتحســـين معيشة الشعب بشكل أفضل وتعزيز الإنصاف والعدالة الاجتماعيين، ويتعين إصلاح نظام توزيع الدخل، وتعزيز الرخاء المشترك، ودفع الإبداع المؤسسي في المجال الاجتماعي، وتعزيز تكافؤ الخدمات العامة الأساســـية، والإسراع بتشكيل نظام علمي وفعال للإدارة الاجتماعيـــة، لضمان تمتع المجتمع بالحيوية والوئام والانتظام؛ وأن تعميق إصلاح نظام الحضـــارة الإيكولوجيـــة ينبغي أن يتمحـــور باهتمام حول بناء الصيـــن الجميلة، ويجب الإســـراع بإنشـــاء نظام للحضارة الإيكولوجية، وإكمال نظم وآليات استثمار الأراضي والاســـتخدام الموفر للموارد وحماية البيئة الإيكولوجية، ودفع تشـــكيل وضع جديد لبناء التحديث يهدف إلى تحقيق تنمية متناغمة بين الإنسان والطبيعة؛ وأن تعميق إصلاح نظام بنـــاء الحزب ينبغي أن يتمحور باهتمام حول رفع مســـتوى القدرة على ممارســـة الحكم

بطـرق علمية وديمقراطية وطبقا للقانون، ويتعين توطيد بناء نظام المركزية الديمقراطية، وإكمال وتحسين نظام القيادة ونمط الحكم للحزب، والحفاظ على تقدمية الحزب ونزاهته، وتوفير ضمانة سياسية قوية للإصلاح والانفتاح وبناء التحديث الاشتراكي.

أشـارت الدورة الكاملة إلى أن تعميق الإصلاح على نحو شـامل لا بد أن يسـتند إلـى المرحلة الأولية من الاشـتراكية، التي تعد أكبر الوقائع التي تعيشـها بلادنا لأمد طويل، ويلتزم بالحكم الإسـتراتيجي المهم القائل بأن التنمية لا تزال مفتاحا لحل جميع المشكلات التي تواجه بلادنا، مع اتخاذ البناء الاقتصادي كمركز، وإبراز الدور الريادي لإصلاح النظام الاقتصادي، وتعزيـز التوافق بين علاقات الإنتاج والقوى المنتجة، وبين البناء الفوقاني والقاعدة الاقتصادية، لدفع تحقيق تنمية اقتصادية واجتماعية مسـتدامة وسليمة.

أشـارت الدورة الكاملة إلى أن إصلاح النظـام الاقتصادي محور لتعميق الإصلاح على نحو شـامل، ولـب الموضوع يكمن في سـبل إتقان معالجة العلاقـة بين الحكومة والسـوق، حتى تتمكن السـوق من لعب دور حاسـم في توزيع المـوارد، مع إبراز دور الحكومة بشكل أفضل.

أكدت الدورة الكاملة أن الممارسات الناجحة في الإصلاح والانفتاح قد وفرت تجارب مهمة لتعميق الإصلاح على نحو شـامل، لابد من المثابرة عليها لفترة طويلة. والأهم من ذلك هو التمسـك بقيادة الحزب، وتنفيذ الخط الأساسـي للحزب، وعدم سـلوك الطريق القديم المتسـم بالانغلاق والتحجر فكريا، ولا طريق الضـلال المتمثل في تغيير الراية، بل سلوك طريق الاشـتراكية ذات الخصائص الصينية بثبات، وضمان الاتجاه الصحيح للإصلاح دائما؛ والمواظبة على تحرير العقول واسـتخلاص الحقيقة من الواقع ومواكبة العصر والسعي وراء الحقيقة والعمل الواقعي، وكل شيء ينطلق من الواقع، واستخلاص الممارسات المحلية الناجحة والاستفادة من التجارب الأجنبية النافعة، ودعم الابتكارات النظرية والتطبيقية بشجاعة؛ والتمسك بوضع الإنسان في المقام الأول، واحترام سيادة

الشـعب، وإبراز روح المبادرة لـدى الجماهير، والاعتماد الوثيق على الشـعب في دفع الإصلاح، ودعم النمو الشـامل للإنسـان؛ والالتـزام بمعالجة العلاقـات بين الإصلاح والتنمية والاسـتقرار على نحو سـليم وبجرأة كبيرة وبخطى رزينة، وتعزيز التمازج بين التصميم الفوقاني والممارسات الاستكشافية، والتفاعل بين دفع التقدم الشامل وتحقيق اختراقات في المجالات الحيوية، والارتقاء بالمستوى العلمي في الإصلاح وصنع القرار، وحشد التوافق على نطاق واسع لتضافر الجهود في الإصلاح.

طلبت الدورة الكاملة أنه يجب تحقيق نتائج حاسـمة في إصلاح الميادين الرئيسية والحلقات الحيوية بحلول عام ٢٠٢٠، وتشـكيل منظومة متكاملة وعلمية ومعيارية وفعالة، لجعل الأنظمة في الجوانب المختلفة أكثر نضوجا وثباتا.

وضعت الدورة الكاملـة ترتيبات منهجية لتعميق الإصلاح على نحو شـامل، أكدت فيها التمسـك بالنظام الاقتصادي الأساسي وإكماله وتحسينه، وتسريع إكمال وتحسين منظومة الأسواق الحديثة، والإسـراع بتحويل وظائف الحكومة، وتعميق إصلاح النظام المالي والضريبي، وإكمال نظام وآلية لتكامل التنمية الحضرية والريفية، وتشـكيل نظام جديد للاقتصاد المنفتح، وتعزيز بناء النظام السياسي الديمقراطي الاشتراكي، ودفع بناء الصين التي يحكمها القانون، وتقوية نظام تقييد ممارسـة السلطة والرقابة عليها، ودفع ابتكار النظـام والآلية الثقافيين، ودفع عملية الإصلاح والابتكار في القضية الاجتماعية، وابتكار نظام الإدارة الاجتماعية، والإسـراع ببناء نظام الحضارة الإيكولوجية، وتعميق إصلاح الدفاع الوطني والجيش، وتوطيد وتحسين قيادة الحزب في تعميق الإصلاح على نحو شامل.

طرحت الدورة الكاملة أن النظام الاقتصادي الأساسـي، القائم على سيادة الملكية العامة مع التنمية المشـتركة لاقتصـادات الملكيات المختلفة، هو العمـاد الهام لنظام الاشتراكية ذات الخصائص الصينية وهو أيضا القاعدة الأساسية لنظام اقتصاد السوق الاشـتراكي. ويُعد كل من الاقتصاد العام والاقتصاد غير العام جزءا مهما من اقتصاد

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

السوق الاشتراكي، وكلاهما أيضا قاعدة مهمة للتنمية الاقتصادية والاجتماعية في بلادنا. وعلينا أن نسعى بثبات إلى توطيد وتطوير الاقتصاد العام والتمسك بسيادة الملكية العامة وإبراز الدور الريادي للاقتصاد المملوك للدولة وتعزيز حيوية الاقتصاد المملوك للدولة وقوته المسيطرة والمؤثرة بلا انقطاع. ويجب علينا أن نشجع وندعم ونوجه، بلا تزعزع، تنمية الاقتصاد غير العام، لتعزيز قوته الحيوية والإبداعية. ويجب إكمال وتحسين نظام حماية حقوق الملكية، والعمل النشيط على تطوير الاقتصاد المختلط الملكيات، ودفع إكمال وتحسين نظام المؤسسات الاقتصادية الحديث في المؤسسات الاقتصادية المملوكة للدولة، ودعم التنمية السليمة للاقتصاد غير العام.

طرحت الدورة الكاملة أن إنشاء منظومة موحدة ومفتوحة وتنافسية ومنتظمة للأسواق أساس يمكن السوق من لعب دور حاسم في توزيع الموارد. ويجب الإسراع بتشكيل منظومة حديثة للأسواق تتيح للمؤسسة المجال للعمل المستقل والتنافس المنصف، وللمستهلك حرية الاختيار والاستهلاك، وللسلع ومقوماتها حرية التنقل والتبادل المتساوي، وتركيز الجهود على إلغاء حواجز السوق ورفع فعالية توزيع الموارد ومساواته. ويجب وضع قواعد عادلة ومفتوحة وشفافة للسوق، وإكمال وتحسين آلية الأسعار التي تحددها السوق أساسا، وإنشاء سوق عقارية موحدة لأراضي البناء الحضري والريفي، وإكمال وتحسين منظومة الأسواق المالية، وتعميق إصلاح النظام العلمي والتكنولوجي.

طرحت الدورة الكاملة أن الطريقة العلمية في التعديل والسيطرة الكلية، والإدارة الحكومية الفعالة هما من المتطلبات المتأصلة لإبراز مزايا نظام اقتصاد السوق الاشتراكي. ولا بد من تحويل وظائف الحكومة على نحو فعال وتعميق إصلاح النظام الإداري وإبداع طرق الإدارة، وتعزيز مصداقية الحكومة وقوة التنفيذ، وبناء حكومة خدماتية يسودها القانون. ويجب إكمال منظومة التعديل والسيطرة الكلية، والأداء الشامل والصحيح لوظائف الحكومة، وتحسين الهيكل التنظيمي للحكومة، ورفع مستوى

الإدارة بطرق علمية.

طرحت الدورة الكاملة أن المالية هي الأساس والسند الرئيسي لحوكمة الدولة، ويعد النظام العلمي للمالية والضرائب ضمانة مؤسسية لتحسين توزيع الموارد والحفاظ على وحدة السوق ودفع العدالة الاجتماعية وتحقيق الأمن والاستقرار الدائمين في البلاد. وينبغي إكمال وتحسين التشريعات وتحديد الالتزامات والمسؤوليات، وإصلاح النظام الضريبي، والحفاظ على الأعباء الضريبية المستقرة، وتحقيق شفافية الميزانية ورفع الفعالية، وإقامة نظام مالي حديث، وتنشيط المبادرتين المركزية والمحلية. ويجب تحسين نظام إدارة الميزانية، وإكمال وتحسين النظام الضريبي، وإقامة نظام للتوافق بين الالتزامات والمسؤوليات ومسؤوليات الإنفاق.

طرحت الدورة الكاملة أن الهيكل الحضري والريفي المزدوج عقبة رئيسية أمام تكامل التنمية الحضرية والريفية. يجب علينا إكمال نظام وآلية وتشكيل علاقة حديثة بين الصناعة والزراعة وبين الحضر والريف تتمثل في تنمية الزراعة بدعم الصناعة وتطوير الريف بدعم الحضر وتقاسم المنافع بين العمال والفلاحين والتكامل بين الحضر والريف، حتى يتمكن الفلاحون الغفيرون من الانخراط المتساوي في عملية التحديث وتقاسم ثمار التحديث. ويجب الإسراع بإقامة منظومة حديثة لإدارة الزراعة، وإعطاء المزارعين المزيد من حقوق الممتلكات، ودفع التكافؤ في تبادل المقومات الحضرية والريفية والتوازن في توزيع الموارد العامة، وإكمال وتحسين النظام والآلية لتنمية الحضرنة السليمة.

طرحت الدورة الكاملة أن التكيف مع الوضع الجديد للعولمة الاقتصادية يتطلب بالضرورة دفع التفاعل المتبادل بين الانفتاح على الداخل والخارج والترابط الأفضل بين الاستيراد والتصدير، ودفع حرية تنقل المقومات الدولية والمحلية بانتظام وكفاءة توزيع الموارد وتكامل الأسواق بصورة عميقة، والإسراع بتربية مزايا تنافسية جديدة للمشاركة في التعاون الاقتصادي الدولي وتوجيهه، حتى يتسنى دفع الإصلاح بالانفتاح. ويجب تخفيف شروط الموافقة على الاستثمار، والإسراع ببناء مناطق التجارة الحرة، وتوسيع

نطاق انفتاح المناطق الداخلية والحدودية.

طرحت الدورة الكاملة أن تطوير السياسة الديمقراطية الاشتراكية يتطلب بالضرورة اتخاذ ضمان سيادة الشعب كأساس، والتمسك والإكمال والتحسين لنظام مجلس نواب الشعب، ونظام التعاون المتعدد الأحزاب والتشاور السياسي بقيادة الحزب الشيوعي الصيني، ونظام الحكم الذاتي الإقليمي القومي، ونظام الحكم الذاتي الجماهيري القاعدي، مع إيلاء المزيد من الاهتمام لإكمال النظام الديمقراطي وإثراء الأساليب الديمقراطية، حتى يتسنى إبراز مزايا النظام السياسي الاشتراكي في بلادنا بشكل كاف. ويجب دفع مواكبة نظام مجلس نواب الشعب مع العصر، ودفع التطوير المؤسسي للديمقراطية التشاورية الواسعة النطاق والمتعددة المستويات، وتطوير الديمقراطية القاعدية.

طرحت الدورة الكاملة أن بناء الصين التي يحكمها القانون يتطلب بالضرورة تعميق إصلاح النظام القضائي، والإسراع بإنشاء نظام قضائي اشتراكي عادل وفعال وموثوق به لحماية حقوق ومصالح الشعب. ويجب حماية السلطة القانونية للدستور، وتعميق إصلاح نظام تنفيذ القانون الإداري، وضمان ممارسة سلطة الحكم والنيابة بشكل مستقل وعادل طبقا للقانون، وإكمال آلية ممارسة السلطة القضائية، وإكمال وتحسين نظام الضمان القضائي لحقوق الإنسان.

طرحت الدورة الكاملة أن التمسك بإدارة السلطة والشؤون والأفراد وفقا للنظام، وإخضاع السلطة لرقابة الشعب وممارستها بشكل علني هو السياسة الأساسية لإبقاء السلطة في يد النظام. ولابد من إقامة نظام لممارسة السلطة يتحلى باتخاذ القرار بصورة علمية والتنفيذ الثابت والرقابة الفعالة، وإكمال نظام معاقبة الفساد ومعالجته والوقاية منه، وبناء الحكومة النزيهة، والعمل على تحقيق استقامة الكوادر ونزاهة الحكومة وصفاء السياسة. ويجب تشكيل آلية علمية وفعالة لتقييد السلطة وتنسيقها، وتعزيز ابتكار النظام والآلية لمكافحة الفساد، والضمان المؤسسي، وإكمال نظام دائم لتحسين أسلوب العمل.

طرحت الدورة الكاملة أن بناء الدولة الاشتراكية القوية ثقافيا وتعزيز القوة الثقافية

الناعمة للبلاد يتطلبان بالضرورة التمسك باتجاه تقدم الثقافة الاشتراكية المتقدمة، والتمسك بطريق تطور الثقافة الاشتراكية ذات الخصائص الصينية، والتمسك باتجاه العمل الذي يتمحور حول الشعب، لتعميق إصلاح النظام الثقافي بصورة متزايدة. ويجب إكمال وتحسين نظام الإدارة الثقافية، وإنشاء وإكمال نظام حديث للسوق الثقافية، وإنشاء نظام حديث للخدمات الثقافية العامة، ورفع مستوى الانفتاح الثقافي.

طرحت الدورة الكاملة أن تحقيق تمتع كل أبناء الشعب بالمزيد من ثمار التنمية على نحو أكثر إنصافا يتطلب بالضرورة الإسراع بإصلاح القضايا الاجتماعية، وإتقان تسوية مشكلات المصالح التي تهم أبناء الشعب على نحو أكثر مباشرة وواقعية، والعمل على تلبية مطالب الشعب على خير وجه. ويجب تعميق الإصلاح الشامل في مجال التعليم، وإكمال النظام والآلية لدفع التوظيف وتأسيس المشاريع، وتشكيل وضع معقول ومنتظم لتوزيع الدخل، وإقامة نظام الضمان الاجتماعي الأكثر إنصافا واستدامة، وتعميق إصلاح النظم الطبية والصيدلية والصحية.

طرحت الدورة الكاملة أن ابتكار الإدارة الاجتماعية يتطلب بالضرورة التركيز على حماية المصالح الأساسية للغالبية الساحقة من الشعب، وزيادة عوامل التناغم إلى أقصى حد، وتعزيز القوة الحيوية للتنمية الاجتماعية، ورفع مستوى الإدارة الاجتماعية، وصيانة أمن الدولة، وضمان أن يعيش الشعب بطمأنينة ويعمل بارتياح، وضمان الاستقرار والانتظام الاجتماعيين. ويجب تحسين أسلوب الإدارة الاجتماعية، وتحفيز حيوية المنظمات الاجتماعية، وابتكار نظام فعال للوقاية من التناقضات الاجتماعية ومعالجتها، وإكمال نظام الأمن العام. ويجب إنشاء لجنة أمن الدولة، وإكمال وتحسين نظام أمن الدولة وإستراتيجية أمن الدولة، من أجل ضمان أمن الدولة.

طرحت الدورة الكاملة أن بناء الحضارة الإيكولوجية يتطلب بالضرورة بناء نظام مؤسسي كامل للحضارة الإيكولوجية، وحماية البيئة الإيكولوجية بالنظم. ويجب إكمال نظام حقوق ملكية الأصول من الموارد الطبيعية ونظام الرقابة على استعمالاتها، وترسيم

الخط الأحمر لحماية البيئة الإيكولوجية، وتطبيق نظام استخدام الموارد بالمقابل ونظام التعويض الإيكولوجي، وإصلاح نظام إدارة حماية البيئة الإيكولوجية.

طرحت الدورة الكاملة أنه يجب علينا أن نركز جهودنا باهتمام حول بناء جيش شعبي خاضع لقيادة الحزب وقادر على كسب الحرب ومتميز بأساليب جيدة، وهو الهدف الذي يسعى الحزب إلى تحقيقه في ظل الوضع الجديد لتقوية الجيش، نركز على تسوية التناقضات والمشكلات البارزة التي تقيد بناء وتنمية الدفاع الوطني والجيش، وابتكار وتطوير النظرية العسكرية، وتعزيز الإرشاد الإستراتيجي العسكري، وإكمال وتحسين السياسات الإستراتيجية العسكرية في الفترة الجديدة لتشكيل منظومة للقوى العسكرية الحديثة ذات الخصائص الصينية. ويجب تعميق تعديل وإصلاح النظام والملاك العسكري، ودفع تعديل وإصلاح نظام سياسات الجيش، ودفع التنمية العميقة المتكاملة بين الجيش والشعب.

أكدت الدورة الكاملة أن تعميق الإصلاح على نحو شامل يتطلب بالضرورة توطيد وتحسين قيادة الحزب، ليلعب الحزب، بصورة مستفيضة، دوره القيادي المحوري في التحكم الشامل في الوضع العام وتنسيق جميع الأطراف، ويجب رفع مستوى قيادة الحزب وقدرته على الحكم لضمان تحقيق نجاح الإصلاح. وتشكل لجنة الحزب المركزية الفرقة القيادية لتعميق الإصلاح على نحو شامل لتتحمل المسؤولية عن التصميم العام والتخطيط الموحد والتنسيق والدفع الكلي والمراقبة على التنفيذ للإصلاح. ويتعين على لجان الحزب على مختلف المستويات أن تؤدي مسؤولياتها القيادية عن الإصلاح بصورة عملية. ويجب تعميق إصلاح نظام شؤون الكوادر، وإقامة نظام وآلية لحشد الأكفاء، وإبراز حماسة جماهير الشعب ومبادرتها وإبداعها بصورة مستفيضة، وتشجيع الحكومات المحلية والوحدات القاعدية والجماهير على الاستكشاف بجرأة وتلخيص التجارب في وقته.

حللت الدورة الكاملة الوضع والمهام في الفترة الحالية، وأكدت أنه يجب على جميع

أعضاء الحزب توحيد أفكارهم وأعمالهم لتتفق مع ترتيبات القرار الهام الذي وضعته لجنة الحزب المركزية بشأن تعميق الإصلاح على نحو شامل، وتعزيز الوعي بالتقدم والفرصة والمسؤولية، والتمسك بالاتجاه بثبات، والممارسة التطبيقية والاستكشاف بجرأة، وإيلاء الاهتمام للتخطيط الموحد والتنسيق، وحشد التوافق حول الإصلاح، وتنفيذ المسؤولية القيادية، لتحقيق ترتيبات قرار لجنة الحزب المركزية بشأن الإصلاح بلا تزعزع. ويجب التمسك بالسعي للتقدم وإحراز المنجزات بخطوات ثابتة وفقا لترتيبات قرار لجنة الحزب المركزية، وإتقان مختلف الأعمال بصورة عملية، والحفاظ على اتجاه التنمية الاقتصادية والاجتماعية، وإيلاء الاهتمام لحياة الجماهير خاصة الجماهير المحتاجة، ودفع الانسجام والاستقرار الاجتماعيين، ومواصلة دفع حركة التوعية والممارسة التطبيقية لخط الجماهير للحزب بثبات، والعمل على تحقيق الأهداف المنتظرة للتنمية الاقتصادية والاجتماعية.

دعت الدورة الكاملة إلى أنه يجب على جميع أعضاء الحزب الالتفاف الوثيق حول لجنة الحزب المركزية التي يكون الرفيق شي جين بينغ الأمين العام لها، والمضي قدما للتغلب على المصاعب، وكتابة فصل تاريخي جديد للقضية العظيمة للإصلاح والانفتاح، وأن يكافحوا من أجل إنجاز بناء المجتمع الرغيد الحياة، وإحراز انتصارات جديدة متتالية للاشتراكية ذات الخصائص الصينية، وتحقيق الحلم الصيني بالنهضة العظيمة للأمة الصينية!

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com